



NGTS

Made in China

Fabricado en/na China

Fabriqué en Chine

Norauto France: 511/589 rue des Seringats
59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5: Bld Paepsem 20-1070 ANDERLECHT
BELGIQUE

Noroto España SAU: Centre Comercial Alban
Carretera de Ademuz km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA: Corso Savona 85/110024
MONCALIERI

Norauto Portugal LDA: Av. dos Cavaleiros,
n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

Norauto Romania Services srl: Str. Batiștei
nr. 30 Sector 2,020938 BUCUREȘTI

Norauto Polska SP Z.O.O.: Ul. Jubilerska
1004-190 WARSZAWA

НОРАВТО РОССИЯ: 127051, Москва, Цветной
бульвар, 11строение 6, этаж 2

CONVERTISSEUR 12V / 230V 150W

ART: 904577

FR	-----	1
NL	-----	10
ES	-----	19
IT	-----	28
PT	-----	37
PL	-----	46
RO	-----	55
RU	-----	64

Information à conserver / Informatie om te bewaren
Información a tener en cuenta / Informazioni da conservare
Informações a considerar/ Informacje do zachowania
Păstrați informațiile / Сохраните эту информацию

MANUEL D'UTILISATION

AVANT PROPOS



Nous vous invitons à lire entièrement et attentivement cette notice d'emploi pour une bonne utilisation et conservation de votre produit.

Félicitations! Vous venez d'acquérir le convertisseur NORAUTO. Cet appareil portable est utilisable sur des batteries DC 12V et permet la conversion d'une tension DC (courant continu) en AC (courant alternatif). Il peut être utilisé avec des appareils tels que des ordinateurs, smartphones, TV, glacières, etc.

L'appareil est protégé contre les hautes et basses tensions, et protégé thermiquement également.


Après le déballage votre appareil, veuillez vérifier s'il est complet et en bon état de marche. Si l'appareil est abîmé, possède un défaut ou s'il manque des pièces, ne l'utilisez pas et ramenez-le chez votre revendeur ou service après-vente.

Tenir tous les emballages hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'accident si les enfants jouent avec les emballages.

Veuillez conserver cette notice d'emploi pour vos futures utilisations.

Si vous donnez ce produit à un tiers, veuillez aussi lui transmettre ce mode d'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser votre appareil, veuillez lire attentivement ces précautions de sécurité et conservez les pour vos futures utilisations. Si vous donnez cet appareil à des tiers, veuillez aussi leur transmettre ces précautions de sécurité.
- Utilisez cet appareil comme décrit dans cette notice d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation autre que prévue dans cette notice d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- Cet appareil est prévu pour une utilisation domestique uniquement.
-  Cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation intérieure uniquement.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant! Ils peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- **DANGER D'ETOUFFEMENT!** Gardez l'emballage hors de la portée des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil.

- Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de flammes nues et d'étincelles.
- Gardez l'appareil au sec. Ne le plongez pas dans l'eau, ni dans tout autre liquide.
- N'exposez pas cet appareil à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits exposés à l'humidité ou aux intempéries.
- Ne couvrez pas cet appareil avec des objets tels que des journaux, torchons, rideaux.
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil et à des fortes chaleurs.
- Laissez un espace libre suffisant autour de l'appareil (au minimum 5 cm).
- Les parties de l'appareil chauffent lors de son fonctionnement (jusqu'à 60 degrés). Evitez de toucher les parties chauffées et ne mettez pas de matériaux inflammables sur ou à proximité de l'appareil.
- Le convertisseur doit seulement être utilisé pour des appareils de type classe 2. Veuillez donc vérifier que le dispositif que vous souhaitez brancher est bien de classe 2 (présence du symbole Double Carré sur l'étiquette produit présentant les caractéristiques techniques du dispositif).
- Vérifiez que la puissance et la tension de votre dispositif soient compatibles avec celle de votre convertisseur.
- Avant tout branchement, vérifiez que l'appareil et ses éléments ne soient pas abîmés. Le cas échéant, n'utilisez pas l'appareil, rapportez-le à votre revendeur pour inspection et réparation.

- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation, vérification devront être exclusivement réalisés par une personne qualifiée.
- Le convertisseur doit être utilisé exclusivement avec des batteries de véhicules motorisés ayant une tension de 12Vdc. Ne connectez pas l'appareil à d'autres systèmes (6Vdc, 24Vdc, etc.).
- Ne connectez pas l'appareil à des appareils à courant AC. Cela risque d'endommager l'appareil, même éteint.
- Après utilisation de l'appareil, pensez à recharger la batterie de votre véhicule.

UTILISATION

Informations techniques

Tension d'entrée	12Vdc
Tension de sortie	230Vac
Puissance maximale	150W

Installation

Le convertisseur doit être utilisé exclusivement avec des batteries de véhicules motorisés ayant une tension de 12Vdc. Ne connectez pas le convertisseur à des systèmes de 6Vdc ou 24Vdc, ou autres systèmes.

Vérifiez que l'appareil et les câbles ne soient pas abîmés. Si c'est le cas, ne les utilisez pas et rapportez-les à votre revendeur pour inspection et réparation.

Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique (ou notice d'instructions) de votre dispositif est compatible avec cet appareil.

ATTENTION AU BRANCHEMENT!

Inverser la polarité fera sauter le fusible et peut endommager l'appareil définitivement!

Utilisation

Branchez l'appareil à la prise allume-cigare de votre véhicule, ou branchez le convertisseur directement sur la batterie en utilisant les pinces de connexion fournies.

Allumez l'appareil en appuyant sur son bouton ON/OFF. Le témoin lumineux vert va s'allumer.

Il est préférable de faire tourner le moteur du véhicule 15 minutes par heure afin d'éviter un déchargement de la batterie.

Il est possible que l'appareil ne fonctionne pas à cause d'une chute de tension pendant le processus. En cas de chute de tension (< 10 volts), l'appareil va automatiquement s'éteindre.

Pour établir une estimation de la puissance nécessaire (en ampères), divisez la puissance de sortie du dispositif par la tension d'entrée (12V).

Après utilisation, veuillez débrancher l'appareil du véhicule.

NETTOYAGE, MAINTENANCE ET RANGEMENT

Suivez ces instructions pour garder votre appareil dans un bon état de propreté. Un appareil propre et en bon état de marche amène de meilleurs résultats et prolonge la durée de vie de l'appareil.

Nettoyage

ATTENTION ! N'utilisez pas de produits qui peuvent endommager l'appareil (produits abrasifs, corrosifs, alcools, nettoyants vapeur, chiffons rêches, grattoirs, etc.).

L'appareil doit être complètement éteint, débranché et refroidi avant le nettoyage.

N'utiliser pas un lave-vaisselle pour le nettoyage de l'appareil !

Pour nettoyer l'appareil, essuyez sa surface avec un chiffon sec et doux.

Maintenance

Vous pouvez remplacer le fusible de la prise allume-cigare en procédant comme suit:

- Enlevez la capsule de la prise allume cigare en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enlevez la broche et le ressort.
- Enlevez le fusible et remplacez-le par un fusible du même type (20A).
- Remettez en place le ressort, la broche et la capsule.

Si d'autres travaux de maintenance doivent être effectués, ceux-ci devront être effectués par un technicien qualifié.

Rangement:

Pour éviter tout accident, en particulier avec les enfants, et pour éviter la perte d'accessoires, rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

GUIDE DEPANNAGE

Si vous rencontrez des problèmes avec le convertisseur, le tableau ci-dessous peut vous aider à régler ces derniers.

Si les éléments ci-dessous ne solutionnent pas votre problème, veuillez rapporter l'appareil à votre agent de service pour inspection. Ne réalisez aucune réparation ou maintenance par vous-même.

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché ou mal branché	Branchez fermement l'appareil à une prise de courant
	Votre installation électrique pose problème	Faites appel à un technicien qualifié pour qu'il inspecte votre installation électrique
	Les câbles sont endommagés	Faites appel à votre service après-vente ou à des personnes qualifiées pour inspection ou réparation
	La tension n'est pas correcte(12V)	Si la batterie du véhicule a une tension autre que 12Vdc, ne pas brancher le convertisseur sur votre véhicule

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas	La tension a chuté sous 10V	Arrêtez d'utiliser l'appareil
L'appareil surchauffe	L'appareil a été trop utilisé	Eteindre et débrancher l'appareil, puis le laisser refroidir avant réutilisation

MISE AU REBUT

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers.

Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

En effectuant ces gestes, vous participez à la protection de l'environnement.



GEBRUIKSAANWIJZING

VOORWOORD



We verzoeken u van deze gebruiksaanwijzing volledig en aandachtig te lezen voor een goed gebruik en bewaring van uw product.

Gefeliciteerd! U hebt zopas de NORAUTO converter aangekocht. Dit draagbaar apparaat is bruikbaar op 12V gelijkstroombatterijen en maakt de omvorming mogelijk van een DC-spanning (gelijkstroom) in AC-spanning (wisselstroom). Deze kan worden gebruikt met apparaten zoals computers, smartphones, TV, koelboxen enz.

Het apparaat is beschermd tegen hoog-en laagspanningen alsook thermisch beveiligd.

Na het uitpakken van uw apparaat moet u nagaan of het volledig en in goede werkingsstaat is. Als het apparaat beschadigd is, een gebrek vertoont of stukken ontbreken, gebruik het dan niet en breng het naar uw dealer of naverkoopdienst.

Berg alle verpakkingen buiten het bereik van kinderen op. Er bestaat een risico van ongeval als kinderen met de verpakkingen spelen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Als u dit product aan een derde meegeeft, overhandig hem dan ook de gebruiksaanwijzing.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Vooraleer uw apparaat te gebruiken moet u deze veiligheidsvoorschriften aandachtig lezen en deze bewaren als referentiemateriaal voor de toekomst. Als u dit apparaat aan derden meegeeft, voeg er dan ook deze veiligheidsvoorschriften bij.
- Gebruik dit apparaat zoals beschreven in deze handleiding. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor elke slechte hantering en elk ander gebruik dan voorzien in deze handleiding.
- Niet-naleving van deze veiligheids-en gebruiksvoorschriften kan een risico van elektrische schok, brand en/of kwetsuren veroorzaken.
- Dit apparaat is uitsluitend voorzien voor binnengebruik.
-  Dit apparaat is uitsluitend voorzien voor binnengebruik.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant! Deze kunnen het apparaat beschadigen en/of kwetsuren veroorzaken.
- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, behalve als ze dankzij een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon kunnen genieten van toezicht of voorafgaande instructies betreffende het gebruik van dit apparaat.

- Houd kinderen in het oog om zeker te zijn dat ze niet spelen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van naakte vlammen en vonken.
- Houd het apparaat droog. Dompel het niet onder in water en evenmin in enige andere vloeistof.
- Stel dit apparaat niet bloot aan druipl- of spatwater.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen die zijn blootgesteld aan vochtigheid of gure weersomstandigheden.
- Dek dit apparaat niet af met voorwerpen zoals kranten, dweilen, gordijnen enz.
- Stel het apparaat niet rechtstreeks bloot aan zonnestrallen en aan grote warmte.
- Bewaar voldoende vrije ruimte rond het apparaat (minimum 5 cm).
- De onderdelen van het apparaat verhitten tijdens zijn werking (tot 60°C). Vermijd de verhitte onderdelen aan te raken en plaats geen ontvlambare materialen op of in de nabijheid van het apparaat.
- De converter mag alleen worden gebruikt voor apparaten van het type klasse 2.
- Ga na of het vermogen en de spanning van uw toestel compatibel zijn met deze van uw converter.
- Voor elke aansluiting controleren of het apparaat en zijn elementen niet beschadigd zijn. In dit geval het apparaat niet gebruiken en het terugbrengen naar uw dealer voor inspectie en eventuele herstelling.
- Demonteer het apparaat niet zelf. Elke demontage, herstelling, inspectie mag alleen door een ervaren persoon worden uitgevoerd.

- De converter mag alleen worden gebruikt met batterijen van motorvoertuigen met een bedrijfsspanning van 12V gelijkstroom. Sluit het apparaat niet aan op andere systemen (6Vdc, 24Vdc enz.).
- Sluit het apparaat niet aan op gelijkstroomparaten. Dit houdt het risico in het apparaat te beschadigen, zelfs als het is uitgeschakeld.
- Na gebruik van het apparaat niet vergeten van de accu van uw voertuig op te laden.

GEBRUIK

Technische informatie

Ingangsspanning	12Vdc
Uitgangsspanning	230Vac
Max. vermogen	150W

Installatie

De converter mag alleen worden gebruikt met batterijen van motorvoertuigen met een bedrijfsspanning van 12V gelijkstroom. Sluit de converter niet aan op systemen van 6Vdc of 24Vdc of op andere systemen.

Controleer of het apparaat en de kabels niet beschadigd zijn. Als dit wel zo is, gebruik ze dan niet en neem contact op met uw dealer voor een inspectie of eventuele herstelling.

Ga na of de spanning aangegeven op het identificatieplaatje (of in de handleiding) van de op te laden batterij compatibel is met dit apparaat.

Vergeet niet van de metalen behuizing van het apparaat op de aarde aan te sluiten voor ingebruikname, zoals aangegeven op het onderstaande schema.

Gebruik

Sluit het apparaat aan op de sigarenaanstekkerbus van uw voertuig, of sluit de converter rechtstreeks aan op de accu door gebruikmaking van de meegeleverde aansluitklemmen.

Zet het apparaat aan door de ON/OFF-knop in te drukken. Het groene verklikkerlampje gaat aan.

Het verdient de voorkeur de motor van het voertuig 15 minuten per uur te laten draaien om een ontlading van de accu te voorkomen.

Het is mogelijk dat het apparaat niet werkt omwille van een spanningsval tijdens het proces. In geval van spanningsval (< 10 volt) wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Om een raming van het vereiste vermogen (in ampère) te maken het uitgangsvermogen van de inrichting delen door de ingangsspanning (12V).

Na gebruik het apparaat loskoppelen van het voertuig.

REINIGING, ONDERHOUD EN OPBERGING

Volg deze instructies om uw apparaat in goede netheidsstaat te houden. Een schoon en in goede staat verkerend apparaat levert betere prestaties op en verlengt de levensduur van het apparaat.

Reiniging

OPGELET! Gebruik geen producten die het apparaat kunnen beschadigen (schurende of corrosieve producten, alcohols, stoomreinigers, ruwe doeken, schrapers enz.).

Het apparaat moet volledig worden uitgezet, losgekoppeld en afgekoeld voor de reiniging.

Plaats het apparaat niet in een vaatwasreiniger voor het reinigen!

Om het apparaat te reinigen zijn oppervlak schoonvegen met een droge en zachte doek.

Onderhoud

U kunt de zekering van de sigarenaansteker bus vervangen door als volgt te werk te gaan:

- Verwijder de dop van de sigarenaansteker bus door deze rechtsom los te schroeven.
- Verwijder de pen en de veer.
- Verwijder de zekering en vervang deze door een zekering van hetzelfde type (20A).
- Breng de veer, de pen en de dop opnieuw aan.

Als andere onderhoudsacties moeten worden uitgevoerd, moeten deze door een bekwame technicus worden verricht.

Opbergen:

Om elk ongeval te vermijden, in het bijzonder met kinderen, en om verlies van accessoires te voorkomen, het apparaat en zijn accessoires opbergen op een droge en frisse plaats, beschermt tegen vochtigheid en buiten bereik van kinderen.

PECHVERHELPINGSGIDS

Als u problemen ondervindt met de converter, kan de onderstaande tabel u helpen om uw probleem op te lossen.

Als de onderstaande oplossingen uw probleem niet verhelpen, breng het apparaat dan naar uw serviceagent voor inspectie. Voer geen enkele herstelling of onderhoudsverrichting eigenhandig uit.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet of slecht aangesloten	Sluit het apparaat stevig aan op een stopcontact
	Uw elektrische installatie ondervindt een probleem	Doe een beroep op een bekwame technicus om uw elektrische installatie te inspecteren
	De kabels zijn beschadigd	Doe een beroep op uw naverkoopdienst of op bekwame personen voor inspectie of herstelling
	De spanning is niet correct (12V)	Als de accu van het voertuig een andere spanning heeft dan 12Vdc, de converter niet aansluiten op uw voertuig

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De spanning is onder 10V gezakt	Het apparaat niet langer gebruiken
Het apparaat raakt verhit	Het apparaat werd te veel gebruikt	Het apparaat uitzetten en loskoppelen en het dan laten afkoelen vooraleer u het opnieuw gebruikt

OPRUIMING

Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval.

Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw dealer om adviezen te krijgen over de recyclage.

Door deze handelingen uit te voeren draagt u bij tot de bescherming van het milieu.



MANUAL DE USO

PREÁMBULO



Le invitamos a leer en su totalidad estas instrucciones para un uso y mantenimiento correctos del producto.

Felicidades, acaba de adquirir el conversor NORAUTO. Este aparato portátil se utiliza en baterías DC 12V y permite convertir una tensión DC (corriente continua) en AC (corriente alterna). Se puede utilizar en aparatos tales como ordenadores, smartphones, televisiones, neveras, etc.

El aparato está protegido contra las altas y bajas tensiones, y también térmicamente.


Compruebe, al sacar el aparato de la caja, que no falta ninguna pieza y que funciona. Si el aparato estuviera estropeado, tuviera algún defecto o le faltaran piezas, no lo utilice y llévelo a la tienda donde lo ha comprado o al servicio posventa.

No deje los embalajes al alcance de los niños. Existe riesgo de accidente si los niños juegan con ellos.

Guarde el manual para futuras consultas.

Si le da este aparato a otra persona, entréguele también las instrucciones.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de seguridad y guárdelas para futuras consultas. Si le da este aparato a alguien, entréguele también las instrucciones.
- Utilice el aparato siguiendo las instrucciones. El fabricante no se hace responsable de un uso incorrecto o de una manipulación errónea.
- No respetar las normas de seguridad y de uso puede provocar un riesgo de descarga eléctrica, de incendio o heridas personales.
- Este aparato sólo está previsto para un uso doméstico.
-  Este aparato sólo está previsto para un uso en interior.
- ¡No utilice accesorios no recomendados por el fabricante! Pueden dañar el aparato y/o provocar heridas.
- ¡PELIGRO DE ASFIXIA! Guarde los embalajes fuera del alcance de los niños.
- No deben utilizar este aparato personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si una persona responsable las ha instruido en materia de seguridad y manejo del aparato.
- Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de llamas o de chispas.
- Mantenga el aparato en un lugar seco. No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.

- No exponga este aparato a proyecciones de agua o a salpicaduras.
- No utilice el aparato en sitios húmedos, a la intemperie o en lugares mojados.
- No cubra este aparato con objetos tales como periódicos, trapos, cortinas, etc.
- No exponga el aparato directamente a los rayos del sol y al calor intenso.
- Deje suficiente espacio libre alrededor del aparato (mínimo 5 cm).
- El aparato se calienta durante su funcionamiento (algunas partes pueden llegar a 60 grados). Evite tocar las partes del aparato que se han recalentado y no coloque ni encima ni cerca materiales inflamables.
- El convertidor sólo se debe utilizar con aparatos de tipo clase 2. Compruebe por lo tanto que el dispositivo que desea enchufar es de clase 2 (tendrá el símbolo del Doble Cuadrado en la etiqueta de la características técnicas del dispositivo).
- Compruebe que la potencia y la tensión de su dispositivo son compatibles con la del convertidor.
- Antes de enchufarlo, compruebe que el aparato y sus elementos no están estropeados. En ese caso, no lo utilice y llévelo a la tienda para que lo revisen y reparen.
- No desmonte usted mismo el aparato. Sólo una persona cualificada puede desmontarlo, repararlo y revisarlo.
- Sólo se debe usar el convertidor con baterías de vehículos motorizados con una tensión de 12V DC. No conecte el aparato a otros sistemas (6V DC, 24V DC, etc.).

- No conecte el aparato a aparatos con corriente AC. Podría dañarlo incluso estando apagado el aparato.
- Después de usar el aparato, piense en volver a cargar la batería de su vehículo.

USO

Especificaciones técnicas

Tensión de entrada	12Vdc
Tensión de salida	230Vac
Potencia máxima	150W

Instalación

El convertidor solo se debe usar con baterías de vehículos motorizados con una tensión de 12V DC. No conecte el convertidor a sistemas de 6V DC o de 24V DC, u otros sistemas.

Compruebe que ni el aparato ni los cables estén estropeados. Si fuera el caso, no los utilice y llévelos a la tienda o al servicio posventa para revisarlo y repararlo.

Compruebe que la tensión indicada en la placa del dispositivo (o en las instrucciones) es compatible con este aparato.

¡CUIDADO AL ENCHUFARLO!

¡Invertir la polaridad hará saltar el fusible y puede dañar definitivamente el aparato!

USO

Conecte el aparato al mechero de su vehículo, o conecte el conversor directamente a la batería usando las pinzas de conexión suministradas.

Encienda el aparato presionando el botón ON/OFF. Se enciende un testigo luminoso verde.

Se recomienda poner el motor del vehículo en marcha durante 15 minutos cada hora para evitar que se descargue la batería.

Puede que el aparato no funcione debido a una bajada de tensión durante el proceso. En caso de bajada de tensión (< 10 voltios), el aparato se apagará automáticamente.

Para establecer una estimación de la potencia necesaria (en amperios), divida la potencia de salida del dispositivo por la tensión de entrada (12V).

Desconecte el aparato del vehículo después de utilizarlo.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Siga estas instrucciones para guardar su aparato en buen estado de limpieza. Un aparato limpio y en buen estado de funcionamiento da mejores resultados y dura más tiempo.

Limpieza

¡CUIDADO! No utilice productos que puedan dañar el aparato (productos abrasivos, corrosivos, alcoholes, limpiadores de vapor, trapos ásperos, rasquetas, etc.).

Antes de limpiarlo, el aparato debe estar totalmente apagado, desenchufado y frío.

¡No meta el aparato en el lavavajillas!

Para limpiar el aparato, limpie su superficie con un trapo seco y suave.

Mantenimiento

Puede cambiar el fusible del mechero de la manera siguiente:

- Quite la base del mechero desenroscándola en el sentido de las agujas del reloj.
- Quite el pasador y el resorte.
- Quite el fusible y cámbielo por un fusible del mismo tipo (20A).
- Vuelva a colocar el resorte, el pasador y la base.

Para realizar cualquier otro tipo de mantenimiento, lleve el aparato a un especialista.

Almacenamiento:

Para evitar cualquier accidente, sobre todo con los niños y para evitar perder accesorios y tornillos, guárdelo todo en la caja y en un lugar seco y fresco, resguardado de la humedad y fuera del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene problemas con el convertor, esta tabla puede ayudarle a solucionarlos.

Si con estas indicaciones no soluciona el problema, lleve el aparato a un especialista para que lo revise. No repare ni haga usted mismo el mantenimiento.

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	El aparato no está enchufado o está mal enchufado	Conecte firmemente el aparato a una toma de corriente

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	La instalación eléctrica tiene un problema	Llame a un especialista para que revise su instalación eléctrica
	Los cables están estropeados	Llame al servicio posventa o a especialistas para que revisen y reparen
	La tensión no es correcta (12V)	Si la batería del vehículo tiene una tensión distinta a 12Vdc, no conecte el convertor a su vehículo
	La tensión ha caído por debajo de 10V	Deje de usar el aparato

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato se calienta	El aparato ha sido muy utilizado	Apague y desenchufe el aparato, y deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo

GESTIÓN DE RESIDUOS

No se deben desechar en el mismo contenedor los productos eléctricos y los residuos domésticos.

Puede dirigirse a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

Con estos gestos contribuye a la protección del medio ambiente.



MANUALE DI ISTRUZIONI

AVVERTENZE PRELIMINARI



Vi invitiamo a leggere per intero e con attenzione questo manuale d'uso per un impiego corretto e una buona conservazione del vostro prodotto.

Congratulazioni! Avete appena acquistato il convertitore NORAUTO. Questo apparecchio portatile può essere utilizzato con batterie DC 12V e permette la conversione di una tensione DC (corrente continua) in AC (corrente alternata). Può essere utilizzato con apparecchiature quali computer, smartphone, TV, frigoriferi, ecc.

L'apparecchio è protetto dagli sbalzi di tensione e ha la protezione termica.


Dopo aver tolto il vostro apparecchio dall'imballo, verificatene la completezza e il buono stato di funzionamento. Se l'apparecchio è danneggiato, presenta un difetto, o se mancano alcuni pezzi, non utilizzatelo e riportatelo al vostro rivenditore o servizio post vendita.

Conservare tutti gli imballi fuori dalla portata dei bambini. Il fatto che i bambini giochino con gli imballi può essere causa di incidenti.

Conservate questo manuale d'uso per possibili usi futuri.

Se cedete questo prodotto a terzi, consegnate loro anche questo manuale.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare il vostro apparecchio, leggete attentamente queste consigli di sicurezza e conservateli per utilizzi futuri. Se cedete questo apparecchio a terzi, consegnate loro anche questi consigli di sicurezza.
- Utilizzate questo apparecchio come descritto in queste manuale d'uso. Qualsiasi manipolazione non corretta e qualsiasi utilizzo non previsto in questo manuale d'uso non comporterà in nessun caso la responsabilità del costruttore.
- Il mancato rispetto dei consigli di sicurezza e d'uso può comportare rischi di choc elettrico, d'incendio e/o di danni alle persone.
- Questo apparecchio è concepito per il solo impiego domestico.
-  Questo apparecchio è concepito unicamente per uso interno.
- Non utilizzate accessori non raccomandati dal costruttore! Possono danneggiare l'apparecchio e/o provocare ferite.
- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Conservate l'imballo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità psichiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che queste abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preventive circa l'utilizzo di questo apparecchio.
- Sorvegliate i bambini per assicurarvi che non giochino con l'apparecchio.

- Non utilizzate l'apparecchio in presenza di sorgenti di fiamme libere o di scintille.
- Conservate l'apparecchio in ambiente asciutto. Non immergetelo nell'acqua, né in altri liquidi.
- Non esponete questo apparecchio a sgocciolamenti d'acqua o schizzi.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esposti all'umidità o alle intemperie.
- Non coprite questo apparecchio con oggetti quali giornali, stracci, tende.
- Non esponete l'apparecchio direttamente ai raggi solari o a temperature elevate.
- Lasciate un sufficiente spazio libero intorno all'apparecchio (minimo 5 cm).
- Le parti dell'apparecchio si scaldano durante il funzionamento (fino a 60 gradi). Evitate di toccare le parti surriscaldate e non mettete materiali infiammabili sopra o in prossimità dell'apparecchio.
- Il convertitore deve essere utilizzato unicamente con apparecchi di classe di tipo 2. Verificate dunque che il dispositivo che intendete collegare sia effettivamente di classe 2 (presenza del simbolo Doppio Quadrato sull'etichetta del prodotto che presenta le caratteristiche tecniche del dispositivo).
- Verificate che la potenza e la tensione del vostro dispositivo siano compatibili con quelle del vostro convertitore.
- Prima di qualsiasi collegamento, verificate che l'apparecchio e i suoi elementi non siano danneggiati. In quest'ultimo caso, non utilizzate l'apparecchio, riportatelo al vostro rivenditore per l'ispezione e la riparazione.

- Non smontate l'apparecchio da soli. Qualsiasi smontaggio, riparazione o verifica dovranno essere esclusivamente effettuate da persone qualificate.
- Il convertitore deve essere esclusivamente utilizzato con batterie di veicoli a motore che abbiano una tensione di 12Vdc. Non collegate l'apparecchio ad altri sistemi (6Vdc, 24Vdc, ecc.).
- Non collegate l'apparecchio a dispositivi a corrente AC. Ciò comporta il rischio di danneggiare l'apparecchio, anche se spento.
- Dopo l'utilizzo dell'apparecchio, preoccupatevi di ricaricare la batteria del vostro veicolo.

UTILIZZO

Informazioni tecniche

Tensione d'ingresso	12Vdc
Tensione d'uscita	230Vac
Potenza massima	150W

Installazione

Il convertitore deve essere utilizzato esclusivamente con batterie di veicoli motorizzati aventi una tensione di 12Vdc. Non connettete il convertitore a dei sistemi di 6Vdc o 24Vdc, o ad altri sistemi.

Verificate che l'apparecchio e i cavi non siano danneggiati. In quest'ultimo caso, non utilizzatelo e riportatelo al vostro rivenditore per l'ispezione e la riparazione.

Verificate che la tensione indicata sulla placca segnaletica (o manuale d'uso) del vostro dispositivo sia compatibile con questo apparecchio.

**ATTENZIONE AL COLLEGAMENTO !
Invertire la polarità farà saltare il fusibile e può definitivamente danneggiare l'apparecchio!**

Utilizzo

Collegate l'apparecchio alla presa accendisigari del vostro veicolo, o collegate il convertitore direttamente alla batteria utilizzando le pinze di connessione in dotazione.

Accendete l'apparecchio premendo il suo interruttore ON/OFF. La spia luminosa verde si illumina.

E' preferibile far girare il motore del veicolo per 15 minuti ogni ora onde evitare che la batteria si scarichi.

E' possibile che l'apparecchio non funzioni a causa di una caduta di tensione durante il processo. In caso di caduta di tensione (<10 volt), l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per stimare la potenza necessaria (in ampere), dividete la potenza d'uscita del dispositivo per la tensione d'entrata (12V).

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Seguite queste istruzioni per mantenere il vostro apparecchio in buone condizioni di pulizia. Un apparecchio pulito e in buono stato di funzionamento fornisce risultati migliori e ne prolunga la vita stessa.

Pulizia

ATTENZIONE! Non utilizzate prodotti che possano danneggiare l'apparecchio (prodotti abrasivi, corrosivi, alcool, pulitrici a vapore, stracci ruvidi, raschietti, ecc.).

L'apparecchio deve essere completamente spento, scollegato e raffreddato prima della pulizia.

Non utilizzate la lavastoviglie per la pulizia dell'apparecchio!

Per pulire l'apparecchio, strofinatene la superficie con uno straccio asciutto e morbido.

Manutenzione

Potete sostituire il fusibile della presa accendisigari procedendo come segue:

- Togliete la capsula della presa accendisigari svitandola in senso orario.
- Rimuovete lo spinotto e la molla.
- Rimuovete il fusibile e sostituitelo con uno dello stesso tipo (20A).
- Rimettete al loro posto la molla, lo spinotto e la capsula.

Se devono essere effettuati altri lavori di manutenzione, dovranno essere eseguiti da un tecnico qualificato.

Conservazione:

Per evitare incidenti, in particolare con i bambini, e per evitare la perdita di accessori, sistemate l'apparecchio e i suoi accessori in un ambiente asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Se riscontrate problemi con il convertitore, la tabella seguente può aiutarvi a risolverli.

Se gli elementi che seguono non risolvono il vostro problema, riportate l'apparecchio al vostro rivenditore per l'ispezione. Non effettuate nessuna manutenzione o riparazione da soli.

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è collegato o è mal collegato	Collegate saldamente l'apparecchio a una presa di corrente

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	Il vostro impianto elettrico crea dei problemi	Interpellate un tecnico qualificato e fategli ispezionare il vostro impianto elettrico
	I cavi sono danneggiati	Interpellate il vostro servizio di post vendita o persone qualificate per l'ispezione e la riparazione
	La tensione non è corretta (12V)	Se la batteria del veicolo ha una tensione diversa da 12Vdc, non collegate il convertitore al vostro veicolo
	La tensione cade sotto i 10V	Interrompete l'utilizzo dell'apparecchio

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio si surriscalda	L'apparecchio è stato utilizzato troppo a lungo	Spegnete e scollegate l'apparecchio, lasciatelo quindi raffreddare prima del riutilizzo

SMALTIMENTO

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Fate riferimento alle autorità locali o al vostro rivenditore per avere consigli sul riciclaggio.

Con questo comportamento, contribuite alla protezione dell'ambiente.



MANUAL DO USUÁRIO

APRESENTAÇÃO



Convidamo-lo a ler com atenção e até ao fim, o manual do aparelho para o uso adequado do produto.

Parabéns! Acabou de adquirir o conversor NORAUTO. Este dispositivo portátil pode ser utilizado em baterias de 12V DC e permite a conversão de uma tensão DC (corrente contínua) para AC (corrente alternada). Pode ser usado com dispositivos como computadores, smartphones, TV, refrigeradores, etc.

O aparelho está protegido contra as tensões elevadas e baixas, e, termicamente.


Depois de desembalar o aparelho, verifique se ele está completo e em bom estado. Se o aparelho estiver danificado, apresentar peças defeituosas ou que estejam em falta, não deverá usá-lo. Devolva-o ao seu revendedor ou serviço ao cliente.

Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de acidentes se as crianças brincarem com a embalagem.

Guarde este manual de instruções para uso futuro.

Se oferecer este produto, agradecemos que o entregue com este manual.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Antes de usar o aparelho, leia estas precauções de segurança com cuidado e tenha-as sempre presentes para uso futuro. Se oferecer o aparelho, por favor, entregue-o com estas precauções de segurança.
- Utilizar o aparelho conforme descrito no manual. O manuseamento inadequado e qualquer uso que não esteja descrito neste manual de instruções, não implica qualquer responsabilidade do fabricante.
- Não seguir as instruções de segurança e de uso, pode causar risco de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos em pessoas.
- Este aparelho está destinado apenas para o uso doméstico.
-  Este aparelho destina-se apenas e somente para uso interno.
- Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante! Eles podem danificar o aparelho e/ou causar danos.
- **RISCO DE ASFIXIA!** Manter a embalagem fora do alcance das crianças.
- Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenha sido transmitido por uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão.
- Supervisionar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de fontes de incêndios e faíscas.

- Mantenha o dispositivo seco. Não mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Não exponha este aparelho a salpicos de água ou espirros.
- Não use o aparelho em locais expostos à humidade ou intempéries.
- Não cubra o aparelho com objectos como jornais, toalhas, cortinas.
- Não exponha o aparelho directamente à luz solar e temperaturas elevadas.
- Deixe espaço suficiente à volta do aparelho (no mínimo, 5 cm).
- Algumas partes do aparelho em funcionamento podem aquecer muito (até 60 graus). Evite tocar nas partes mais quentes e não colocar materiais inflamáveis sobre ou perto do aparelho.
- O conversor deve ser utilizado apenas para dispositivos da classe tipo 2. Por favor verifique se o dispositivo que você deseja conectar é de classe 2 (Símbolo na etiqueta com as características técnicas do produto).
- Certifique-se que a potência e a tensão do seu aparelho é compatível com a de seu conversor.
- Antes de o ligar, certifique-se de que o dispositivo e seus componentes não estão danificados. Se houver algum componente danificado, não utilize o dispositivo, devolva-o ao seu revendedor para inspecção e troca/reparação.
- Não desmonte o aparelho. A desmontagem, reparação e verificação deve ser realizada exclusivamente por uma pessoa qualificada.

- O conversor deve ser utilizado exclusivamente com baterias para veículos automóveis, com uma tensão de 12Vdc. Não ligue o aparelho a outros sistemas (6Vdc, 24Vcc, etc.)
- Não ligue o aparelho a dispositivos CA. Isso pode danificar o aparelho, mesmo desligado.
- Depois de utilizar o aparelho, certifique-se de recarregar a bateria do seu veículo.

UTILIZAÇÃO

Informações Técnicas

Tensão de entrada	12Vdc
Tensão de saída	230Vac
Potência máxima	150W

Instalação

O conversor deve ser utilizado exclusivamente com baterias para veículos automóveis, com uma tensão de 12Vdc. Não conecte os sistemas conversores 6Vdc ou 24Vdc, ou outros sistemas.

Verifique se o aparelho e os cabos não estão danificados. Se este for o caso, não os use e devolva-os ao seu revendedor para inspecção e troca/reparação.

Verifique se a voltagem indicada na placa de identificação (ou instruções) do dispositivo é compatível com esta unidade.

ATENÇÃO AS LIGAÇÕES

Inverter a polaridade pode danificar o fusível e pode danificar definitivamente o aparelho!

Utilização

Conecte o dispositivo ao carregador de isqueiro do seu veículo, ou conecte o inversor directamente à bateria usando os grampos de conexão fornecidos.

Ligue o aparelho pressionando o botão ON / OFF. A luz verde acende.

Para evitar a descarga da bateria do veículo, é deixar o motor a trabalhar durante 15 minutos por hora.

É possível que a máquina não funcione devido a uma queda de tensão durante o processo. Em caso de queda de tensão (<10 volts), a unidade desliga-se automaticamente.

Ao estimar a potência necessária (em amperes), dividir a alimentação do dispositivo de tensão de entrada (12V) da saída.

Após o uso, desligue a unidade do veículo.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Siga estas instruções para manter o seu dispositivo limpo. Um dispositivo limpo e em boas condições de funcionamento tem melhores resultados e prolonga a sua vida útil.

Limpeza

Cuidado! Não utilize produtos que possam danificar o aparelho (abrasivos, corrosivos, álcoois, de limpeza a vapor, panos abrasivos, raspadores, etc.).

O aparelho deve ser completamente desligado, desconectado, e deixe-o arrefecer antes de limpar.

Não o coloque em qualquer máquina de lavar (louça) para limpar o aparelho!

Para limpar o aparelho, limpe a sua superfície com um pano macio e seco.

Manutenção:

Pode substituir o fusível do carregador de isqueiro da seguinte forma:

- Retire a tampa do carregador de isqueiro girando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Retire o pino e a mola.
- Retire o fusível e substitua-o por um fusível do mesmo tipo (20A).
- Substitua a mola, pino e cápsula.

Se forem necessários outros trabalhos de manutenção, devem ser realizados por um técnico qualificado.

Armazenamento:

Para evitar acidentes, especialmente com as crianças, e para evitar a perda de acessórios, coloque a unidade e os seus acessórios em um lugar fresco e seco, longe da humidade e fora do alcance das crianças.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se verificar problemas com o conversor, a tabela seguinte pode-o ajudar a resolver esses problemas.

Se os passos abaixo não resolverem o problema, por favor, leve o seu aparelho ao seu agente de serviço para inspecção. Não execute qualquer trabalho de manutenção ou de reparação por si mesmo.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSIVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado ou conectado	Conecte o aparelho a uma tomada eléctrica

PROBLEMAS	CAUSAS POSSIVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	Problema no sistema eléctrico	Contacte um técnico qualificado para inspecionar a sua instalação eléctrica
	Os cabos estão danificados	Contacte o serviço de pós-venda ou pessoal qualificado para inspecção ou reparação
	A tensão não está correcta (12V)	Se a bateria do veículo tem uma voltagem diferente de 12Vdc, não ligue o conversor no seu veículo
	A tensão caiu abaixo 10V	Pare de utilizar o dispositivo

PROBLEMAS	CAUSAS POSSIVEIS	SOLUÇÕES
A unidade aquece demasiado	O dispositivo tem sido muito utilizado	Desligue o aparelho e desconecte-o. Em seguida, deixe-o arrefecer antes de o voltar a utilizar.

ELIMINAÇÃO (DEITAR FORA) - RECICLAGEM

Os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados como os produtos domésticos.

Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a reciclagem destes aparelhos.

Ao realizar estas acções, está ajudar na protecção do meio ambiente.



INSTRUKCJA ORYGINALNA

UWAGA



Przed użyciem zapoznaj się z ulotką.

Gratulujemy zakupu przetwornicy prądu NORAUTO. To przenośne urządzenie jest kompatybilne z akumulatorami 12V i umożliwia przetwarzanie napięcia prądu stałego w prąd zmienny. Jest kompatybilne z urządzeniami takimi jak: komputery, smartfony, telewizory, chłodziarki itp.

Urządzenie jest wyposażone w szereg zabezpieczeń: zabezpieczenie podnapięciowe, nadnapięciowe oraz zabezpieczenie termiczne.


Po rozpakowaniu sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest kompletne. Jeśli urządzenie jest zniszczone, uszkodzone lub brakuje w nim części, zwróć je do sprzedawcy lub serwisu posprzedażowego.

Przechowywać opakowanie poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie powinny bawić się opakowaniami, gdyż niesie to ryzyko wypadku.

Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Przekazując ten produkt osobie trzeciej, pamiętaj także o przekazaniu mu instrukcji użycia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem, należy zapoznać się z poniższymi zasadami bezpieczeństwa i zachować je do wykorzystania w przyszłości. Jeśli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, pamiętaj o dołączeniu również instrukcji.
- Używać produktu zgodnie z zaleceniami opisanymi w instrukcji. Producent nie odpowiada za wady powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub używania go do celów innych niż opisane w instrukcji.
- Niezastosowanie się do instrukcji bezpieczeństwa i może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru i / lub obrażeń ciała.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
-  Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie używać akcesoriów nie zalecanych przez producenta! Mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia i/lub narazić na niebezpieczeństwo użytkownika.
- Ryzyko zadławienia! Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały przeszkolone pod kątem bezpieczeństwa użycia.

- To urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się nim.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu źródeł otwartego ognia i iskier.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy.
- Nie wystawiać urządzenia na kontakt z wodą.
- Nie należy używać urządzenia w miejscach narażonych na działanie wilgoci lub niekorzystnych warunków pogodowych.
- Nie przykrywać urządzenia takimi przedmiotami jak gazety, ręczniki, ściereczki.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i wysokich temperatur.
- Zawsze pozostawiać wolną przestrzeń wokół urządzenia (co najmniej 5 cm).
- Elementy urządzenia nagrzewają się w czasie pracy (do 60 stopni). Nie dotykać gorących części i nie umieszczać materiałów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.
- Ta przetwornica prądu jest odpowiednia wyłącznie dla urządzeń klasy 2. Upewnij się więc, czy urządzenie, które chcesz podłączyć jest właśnie klasy 2 (oznaczonej przez podwójny kwadrat na etykiecie produktu).
- Upewnij się, że napięcie zasilania i urządzenie jest odpowiednie dla tego konwertera.
- Przed podłączeniem upewnij się, że urządzenie i jego elementy nie są uszkodzone. Jeśli są, nie używaj urządzenia. Zwróć się sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie wolno samodzielnie demontować aparatu. Demontaż, naprawa lub kontrola powinny być przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.

- Przetwornica jest kompatybilna wyłącznie z akumulatorami pojazdów o mocy 12Vdc. Nie podłączaj urządzenia do innych systemów (6Vdc, 24Vd itp.).
- Nie podłączać urządzenia do innych urządzeń o prądzie zmiennym. Może to uszkodzić produkt, nawet jeśli jest on wyłączony.
- Po użyciu urządzenia, należy naładować akumulator pojazdu.

UŻYTKOWANIE

Dane techniczne

Napięcie wejściowe	12Vdc
Napięcie wyjściowe	230Vac
Maksymalna moc	150W

Instalacja

Przetwornica jest kompatybilna wyłącznie z akumulatorami pojazdów o mocy 12Vdc. Nie podłączaj urządzenia do innych systemów (6Vdc, 24Vdc, itp.).

Sprawdź, czy urządzenie i przewody nie są zniszczone. Jeśli noszą ślady uszkodzenia, nie należy ich używać i trzeba je zwrócić do sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy.

Sprawdź, czy napięcie urządzenia podane na tabliczce znamionowej (lub w instrukcji) jest kompatybilne z tym urządzeniem.

Podczas podłączania istotna jest polaryzacja napięcia zasilającego. Odwrotne podłączenie przewodów spowoduje bezpowrotne uszkodzenie przetwornicy!

Użycie

Podłącz przetwornicę do gniazda zapalniczki samochodowej lub bezpośrednio do akumulatora za pomocą dołączonych zacisków.

Włącz przetwornicę naciskając przycisk ON/OFF i zaświeci się zielona lampka.

Aby uniknąć rozładowania baterii, uruchomić silnik pojazdu co godzinę na 15 minut.

Może się zdarzyć, że z powodu spadku napięcia urządzenie przestanie działać. W przypadku, gdy napięcie spada poniżej 10V, urządzenie automatycznie się wyłącza.

Aby określić niezbędny poziom napięcia, należy podzielić moc wyjściową przez moc wejściową (12V).

Kiedy skończysz używać przetwornicę, odłącz urządzenie od pojazdu.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przestrzegaj poniższych zaleceń, aby zachować urządzenie w czystości. Czyste urządzenie w dobrym stanie technicznym działa dłużej i bardziej wydajnie.

Czyszczenie

UWAGA ! Do czyszczenia nie używać produktów, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia (ścierne, korozyjne, alkohole, parowe środki czyszczące, tkaniny ścierne, skrobaczki, itp.).

Przed czyszczeniem należy wyłączyć, odłączyć od zasilania i schłodzić.

Urządzenie nie może być czyszczone w zmywarce.

Aby wyczyścić urządzenie, przetrzeć powierzchnię delikatną i suchą ściereczką.

Konserwacja i naprawy

Możesz sam wymienić bezpiecznik wejścia do gniazda zapalniczki samochodowej, postępując zgodnie z instrukcją poniżej:

- Zdejmij pokrywę z gniazda zapalniczki, odkręcając ją zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Zdemontuj sprężynkę i spinkę.
- Zdemontuj bezpiecznik i zastąp go innym tego samego typu (20A).
- Zamontuj z powrotem sprężynkę, spinkę i pokrywę.

Inne prace konserwacyjne mogą być przeprowadzone tylko przez wykwalifikowany serwis lub osobę.

Przechowywanie:

Aby uniknąć utraty akcesoriów oraz nieszczęśliwych wypadków, przechowywać urządzenie w miejscu suchym i świeżym, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

II INSTRUKCJA NAPRAWY

Jeśli masz problemy z przetwornicą, poniższa tabela może pomóc Ci je rozwiązać.

Jeśli poniższe informacje nie pomogły w rozwiązaniu problemu, przekaż urządzenie przedstawicielowi serwisu w celu sprawdzenia. Nie wykonuj napraw i konserwacji samodzielnie.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone lub jest niewłaściwie podłączone.	Podłącz urządzenie do gniazdka.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa	Wystąpił problem z instalacją elektryczną	Skontaktuj się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu w celu sprawdzenia instalacji elektrycznej.
	Przewody są uszkodzone.	W celu naprawy i kontroli skontaktować się z serwisem posprzedażowym lub wykwalifikowanymi osobami.
	Napięcie jest niewłaściwe (12V).	Jeśli akumulator ma napięcie inne niż 12Vdc, nie podłączać przetwornicy.
	Napięcie spadło poniżej 10V.	Zatrzymać działanie urządzenia.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Urządzenie zbyt mocno się nagrzewa	Urządzenie działa zbyt długo.	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Przed kolejnym użyciem poczekać, aż ostygnie.

SKŁADOWANIE

Urządzenia elektryczne nie powinny być utylizowane z produktami gospodarstwa domowego.

Skonsultuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać poradę na temat recyklingu.

Postępując zgodnie z powyższymi zaleceniami, pomagasz chronić środowisko.



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

PREFAȚĂ



Vă invităm să citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare pentru o bună utilizare și depozitare a produsului.

Felicitări! Tocmai ați achiziționat convertorul Norauto. Acest aparat portabil poate fi utilizat cu bateriile CC 12V și permite conversia unei tensiuni CC (curent continuu) în CA (curent alternativ). Poate fi utilizat cu aparate cum ar fi computere, smartphon, TV, lăzi frigorifice, etc.

Aparatul este protejat împotriva tensiunilor înalte sau slabe și de asemenea este protejat termic.


După despachetarea aparatului dumneavoastră, trebuie să verificați dacă acesta este complet și în bună stare de funcționare. În cazul în care aparatul este defect, îi lipsesc piese sau acestea sunt defecte, nu îl utilizați și duceți-l înapoi vânzătorului sau serviciului pentru clienți.

Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există un risc de accidente în cazul în care copiii se joacă cu ambalajele.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referențe viitoare.

În cazul în care dați acest produs unei alte persoane, vă rugăm să îi transmiteți și aceste instrucțiuni.

SFATURI PENTRU SECURITATE

- Înainte de utilizarea acestui aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de securitate și păstrați-le pentru viitoarele utilizări. În cazul în care dați acest produs unei alte persoane, vă rugăm să îi transmiteți și aceste instrucțiuni.
- Utilizați acest aparat așa cum este specificat în aceste instrucțiuni de utilizare. Manipularea necorespunzătoare și orice altă utilizare decât cea descrisă în acest manual de instrucțiuni nu implică nici o responsabilitate a producătorului.
- Nerespectarea sfaturilor de securitate și utilizare poate provoca un risc de electrocutare, de incendiu și/sau de rănire a persoanelor.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului caznic.
-  Acest aparat este destinat doar utilizării în interior.
- Nu utilizați accesorii nerecomandate de fabricant! Acestea pot deteriora aparatul și/sau pot provoca răni.
- **PERICOL DE ASFIXIERE!** Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (și bineînțeles de către copii) ale căror capacități psihice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoanele cu lipsă de experiență, cu excepția cazului în care acestea sunt însoțite de o persoană responsabilă de securitatea acestora, de supravegherea sau de instrucțiunile prealabile cu privire la utilizarea acestui aparat.

- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu acest aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de foc deschis și a scânteilor.
- Păstrați aparatul în loc uscat. Nu îl scufundați în apă, nici în alt lichid.
- Nu expuneți acest aparat la stropiri sau picături de apă.
- Nu utilizați aparatul în locuri expuse umidității sau intemperiiilor.
- Nu acoperiți acest aparat cu obiecte cum ar fi ziare, prosoape sau perdele.
- Nu expuneți aparatul direct la razele de soare și la temperaturi ridicate.
- Lăsați suficient spațiu liber în jurul aparatului (minim 5 cm).
- Părțile aparatului se vor încălzi în timpul funcționării (până la 60 de grade). Evitați să atingeți părțile încălzite și nu puneți materiale inflamabile pe sau în apropierea aparatului.
- Convertorul trebuie utilizat doar pentru dispozitivele din clasa 2. Verificați cu atenție ca dispozitivul pe care doriți să-l conectați este din clasa 2 (prezența simbolului Pătrat Dublu de pe eticheta produsului ce prezintă caracteristicile tehnice ale dispozitivului).
- Verificați ca puterea și tensiunea dispozitivului să fie compatibile cu cele ale convertorului.
- Înainte de conectare, verificați ca aparatul și elementele să nu fie arse. În aceste caz, nu utilizați aparatul, returnați-l vânzătorului vostru pentru a fi inspectat și reparat.
- Nu demontați singur aparatul. Orice demontaj, reparație, verificare vor trebuie să fie realizate de către o persoană calificată.

- Convertorul trebuie utilizat doar cu baterii de vehicule motorizate ce au o tensiune de 12Vdc. Nu conectați aparatul la alte sisteme (6Vdc, 24Vdc, etc.).
- Nu conectați aparatul la dispozitive de curent alternativ CĂ. Acest lucru riscă să deterioreze aparatul, chiar să îl ardă.
- După utilizarea aparatului, reîncărcați bateria vehiculului.

UTILIZARE

Informații tehnice

Tensiune de intrare	12Vdc
Tensiune de ieșire	230Vac
Putere maximă	150W

Instalare

Convertorul trebuie utilizat exclusiv cu bateriile vehiculelor motorizate ce au o tensiune de 12Vdc. Nu conectați convertorul la sistemele de 6Vdc sau 24Vdc, sau la alte sisteme.

Verificați ca aparatul și cablurile să nu fie arse. În acest caz, nu le utilizați și returnați-l vânzătorului pentru inspecție și reparație.

Verificați tensiunea indicată pe plăcuța de identificare (sau instrucțiunile) dispozitivului dacă acesta este compatibil cu acest aparat.

ATENȚIE LA CONEXIUNE!

Inversarea polarității va provoca sărirea siguranței, iar acest lucru poate deteriora definitiv aparatul.

Utilizare

Conectați aparatul la priza brichetei vehiculului, utilizând clemele de conexiune furnizate. Porniți aparatul apăsând pe tasta ON/OFF. Se va aprinde un LED verde.

Este de preferat să porniți motorul vehiculului 15 minute pe oră pentru a evita descărcarea bateriei.

Este posibil ca aparatul să nu funcționeze din cauza unei căderi de tensiune în timpul procesului. În cazul unei căderi de tensiune (<10 volți), aparatul se va opri automat.

Pentru estimarea puterii necesare (în amperi), împărțiți puterea de ieșire a dipozitivului prin tensiunea de intrare (12V).

După utilizare, trebuie să debransați aparatul de la vehicul.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Urmați aceste instrucțiuni pentru a păstra aparatul într-o bună stare de curățenie. Un aparat curat și în bună stare de funcționare aduce rezultate bune și prelungește durata de viață a aparatului.

Curățare

ATENȚIE ! Nu utilizați produse care pot deteriora aparatul (produse abrazive, corozive, alcool, curățare abur, cârpe abrazive, screpere, etc.).

Aparatul trebuie să fie oprit, deconectat și răcit înainte de curățare.

Nu utilizați o mașină de spălat pentru curățarea aparatului!

Pentru curățarea aparatului, ștegeți suprafața acestuia cu o cârpă uscată și moale.

Întreținere

Puteți înlocui siguranța prizei brichetei după cum urmează:

- Scoateți capacul prizei brichetei prin deșurubarea în sensul acelor de ceasornic.
- Scoateți știftul și arcul.
- Scoateți siguranța și înlocuiți-o cu una de același tip (20A).
- Repuneți arcul, broșa și capsula.

În cazul în care alte lucrări de întreținere trebuie efectuate, acestea vor trebui efectuate, acestea vor trebui efectuate de către un tehnician calificat.

Depozitare:

Pentru a evita accidentele, în special accidente cu copii, și pentru a preveni pierderea accesoriilor, depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc uscat și răcoros, departe de umiditate și de departe de copii.

GHID DE DEPANARE

Dacă întâmpinați probleme cu convertorul, tabelul de mai jos vă poate ajuta să le rezolvați.

Dacă elementele de mai jos nu soluționează problema pe care o aveți cu aparatul, returnați convertorul vânzătorului pentru inspecție. Nu realizați singuri nicio reparație sau întreținere.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Aparatul nu este conectat sau este prost conectat	Conectați aparatul la o priză de curent

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Aveți probleme sistemul electric	Apelați la un tehnician calificat pentru a face inspecția instalației electrice
	Cablurile sunt deteriorate	Apelați la un service post-vânzare sau la persoane calificate pentru inspecție sau reparație
	Tensiunea nu este corectă (12V)	În cazul în care bateria vehiculului este de o tensiune diferită de 12Vdc, nu se conectați convertorul la vehicul
	Tensiunea scade sub 10V	Nu mai utilizați aparatul

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Unitatea se supraîncălzește	Aparatul o fost folosit prea mult	Opriți și debranșați aparatul, apoi lăsați-l să se răcească înainte de refolosire

ELIMINARE

Deșeurile electrice nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu alte produse menajere.

Consultați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține sfaturi despre reciclare.

Prin efectuarea acestor acțiuni, participați la protejarea mediului înconjurător.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСТУПЛЕНИЕ



Для правильного использования прибора и его сохранности просим внимательно и до конца ознакомиться с настоящей инструкцией.

Поздравляем! Вы приобрели преобразователь напряжения фирмы НОРАВТО. Прибор предназначен для использования с аккумуляторными батареями постоянного тока 12 в и преобразует постоянный ток в переменный. Его можно использовать с устройствами типа компьютеров, смартфонов, телевизоров, холодильников и т.д.

Прибор имеет защиту от слишком высокого или слишком низкого напряжения, а также термозащиту.

Распаковав прибор, убедитесь в комплектности поставки и нормальной работе. Не пользоваться поврежденным или некомплектным прибором- отправить его продавцу или в сервис.

Хранить всю упаковку в недоступном для детей месте. Играя с упаковкой, дети могут подвергнуться опасности.

Сохранить настоящую инструкцию для последующего использования.

При передаче прибора третьему лицу передать также инструкцию по эксплуатации.

СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прибором внимательно ознакомиться с советами по технике безопасности и хранить их для последующего применения. При передаче прибора третьему лицу передать также советы по технике безопасности.
- Пользование прибором разрешается при следовании настоящей инструкции. Неверное обращение с прибором или его использование, не предусмотренное в настоящей инструкции, снимает всякую ответственность с его изготовителя.
- Несоблюдение советов по технике безопасности может привести к поражению током, пожару и /или травмам.
- Прибор предназначен только для бытового использования.
- 🏠 Прибор предназначен только для использования внутри помещений.
- Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем! Они могут повредить прибор и/или привести к травме.
- **ОПАСНОСТЬ ЗАДОХНУТЬСЯ** Хранить упаковку в недоступном для детей месте.
- Настоящий прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с неполноценными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также лицами, не имеющими для этого достаточного опыта или знаний, за исключением случаев их нахождения под наблюдением персонала, ответственного за их безопасность, или прошедшего предварительный инструктаж обращения с прибором.

- Следует наблюдать за детьми и не позволять им играть с прибором.
- Запрещается пользоваться прибором вблизи источников открытого огня или искр.
- Хранить прибор сухим. Запрещается погружать прибор в воду или иную жидкость.
- Не допускать попадания на прибор брызг.
- Запрещается пользоваться прибором в местах, подверженных влиянию влаги, непогоды.
- Запрещается накрывать прибор посторонними предметами типа газет, тряпок, штор.
- Запрещается подвергать прибор воздействию прямого солнечного света и жары.
- Оставлять вокруг прибора достаточно свободного места (не менее 5 см).
- Части прибора подвержены нагреву во время его работы (до 60 градусов). Не прикасаться к нагретым частям и не класть горючие материалы на прибор или вблизи него.
- Преобразователь следует использовать только с аппаратами класса 2. Убедиться, что подключаемый аппарат действительно относится к классу 2 (имеет символ двойного квадрата на этикетке с техническими характеристиками).
- Убедиться, что мощность аппарата совместима с мощностью преобразователя.
- Перед подключением убедиться, что прибор и его элементы не повреждены. В этом случае не пользоваться прибором и отправить его продавцу для осмотра и ремонта.

- Запрещается разбирать прибор. Разборка, ремонт, проверка должны производиться только квалифицированным персоналом.
- Разрешается использовать преобразователь исключительно с аккумуляторами моторизованный транспортных средств с напряжением 12 в постоянного тока. Запрещается подключать преобразователь к другим системам (6 в, 24 в пост. тока и т.д.).
- Запрещается подключать прибор к источнику переменного тока. Это может вывести прибор из строя, в том числе в выключенном состоянии.
- После использования прибора подзарядить аккумулятор транспортного средства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Техническая информация

Входное напряжение	12 в пост. тока
Выходное напряжение	230 в перем. тока
Максимальная мощность	150 Вт

Установка

Разрешается использовать преобразователь исключительно с аккумуляторами моторизованный транспортных средств с напряжением 12 в постоянного тока. Запрещается подключать преобразователь к системам 6 в или 24 в пост. тока, или к иным системам.

Убедиться, что прибор и провода не повреждены. В противном случае не пользоваться прибором и передать его продавцу для осмотра и ремонта.

Убедиться в соответствии напряжения, указанного на заводской табличке подключаемого аппарата (или в инструкции по его эксплуатации) настоящему прибору.

**Осторожно с подключением!
Неправильная полярность сожжет предохранитель и может окончательно повредить прибор!**

Использование

Подключить прибор к розетка автоприкуривателя ТС или непосредственно к аккумулятору с помощью зажимов из комплекта прибора.

Включить прибор, нажав кнопку ON/OFF. Должен загореться зеленый индикатор.

Желательно предварительно дать поработать двигателю ТС в течение 15 минут во избежание разряда аккумулятора.

Прибор может в это время не включиться вследствие падения напряжения. В случае падения напряжения (<10 вольт) прибор выключится автоматически.

Для примерного расчета требуемой мощности (в амперах) разделить выходную мощность на выходе на входное напряжение (12 в).

Отключить прибор от ТС после использования.

ЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

Для поддержания прибора в чистоте выполнять настоящую инструкцию. Чистый исправный прибор обеспечивает лучшие результаты и служит дольше.

Чистка

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать средства, могущие повредить прибор (абразивные, корродирующие, спирты, пароочищающие, жесткие салфетки, скребки и т.д.).

Перед чисткой прибор следует выключить, отключить от источника питания и дать ему остыть.

Запрещается чистка прибора в посудомоечной машине!

Для чистки прибора протереть его поверхность чистой сухой тряпкой.

Обслуживание

При замене предохранителя розетки автоприкуривателя действовать следующим образом:

- Вынуть корпус прикуривателя, вывинтив его по часовой стрелке.

- Удалить контактную вставку и пружину.
- Удалить предохранитель и заменить его на новый того же типа (20 А).
- Установить на место пружину, контактную вставку и корпус.

Проведение другого типа ухода допускается только квалифицированным персоналом.

Хранение:

Во избежание несчастного случая, в особенности с детьми, а также во избежание утери аксессуаров, следует хранить прибор в сухом прохладном месте, защищенном от влаги и вне доступности детей.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неправильной работы прибора следует попытаться найти решение проблемы в нижеприведенной таблице.

Если решение не найдено, следует отправить прибор в сервисный центр на осмотр. Самостоятельный ремонт и техобслуживание прибора запрещены.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Прибор не работает	Прибор не подключен или плохо подключен	Подключите прибор к сетевой розетке

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Прибор не работает	Проблема электросети	Вызвать квалифицированного специалиста для проверки электросети
	Провода повреждены	Обратиться в сервисный центр или к квалифицированному специалисту для проведения осмотра или замены
	Неверное напряжение (12в)	Если аккумулятор ТС имеет напряжение, отличное от 12в пост. тока, запрещается подключать прибор к указанному ТС.
	Напряжение упало ниже 10в	Прекратить пользование прибором
Прибор перегревается	Прибор использовался слишком долго	Выключить прибор и отключить его от источника питания, затем дать остыть перед повторным использованием

ВЫБРАКОВКА

Не выбрасывайте электрические приборы с бытовыми отходами.

Для получения рекомендаций по переработке приборов обратиться к местным органам власти или к продавцу.

Таким образом вы примете участие в защите окружающей среды.

